

- IT SCALDACQUA ELETTRICI
- EN ELECTRIC WATER HEATERS
- DE ELEKTRISCHER WARMWASSERSPEICHER
- NL ELEKTRISCHE WATERVERWARMER
- LT ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS
- LV ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS
- ET ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA
- HU ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐK
- CZ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY
- PL PODGRZEWACZE ELEKTRYCZNE
- HR ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE
- RO BOILERE ELECTRICE
- BG ЕЛЕКТРИЧЕКИ БОЙЛЕР
- SK ELEKTRICKÉ BOJLERY
- SRB ELEKTRIČNI BOJLER
- UA ЕЛЕКТРИЧНИ ВОДОНАГРІВАЧІ
- AR سخانات المياه الكهربائية

# VELIS

<b>IT</b>	Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione.....	pag. 3
<b>EN</b>	Instructions for installation, use, maintenance .....	pag. 14
<b>DE</b>	Gebrauch-und Montageanweisung, Wartung .....	S. 24
<b>NL</b>	Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud.....	pag. 35
<b>LT</b>	Pajungimo, naudojimo ir prietūros instrukcija.....	psl. 46
<b>LV</b>	Uzstādīšanas, eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija.....	Lpp. 56
<b>ET</b>	Paigaldus ja kasutusjuhend.....	lk 66
<b>HU</b>	Beszerelési, használati és karbantartási útmutató.....	pag. 76
<b>CZ</b>	Návod k obsluze, použití a instalaci .....	str. 86
<b>PL</b>	Instrukcja instalacji uzytkowania i obstugi.....	str. 96
<b>HR</b>	Uputstvo za instaliranje .....	str. 106
<b>RO</b>	Instructiuni de utilizare .....	pag. 116
<b>BG</b>	Инструкции за инсталиране, използване и поддръжка .....	стр. 126
<b>SK</b>	Pokyny pre inštaláciu, použitie a údržbu .....	str. 136
<b>SRB</b>	Uputstva za instalaciju, upotrebu i održavanje.....	str. 146
<b>UA</b>	Інструкція по установці, експлуатації та обслуговуванню .....	Стр. 156
<b>AR</b>	175 تعليمات التركيب والاستخدام والصيانة صفحة	دخفص

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. **Olvassa el figyelmesen a kézikönyv előírásait és figyelmeztetéseit, mivel a biztonságos telepítésre, felhasználásra és karbantartásra vonatkozóan fontos információkat tartalmaz. A kézikönyv a termék lényeges szerves része. A berendezéshez kell mellékelni új tulajdonosnak vagy felhasználónak történő átadás esetén és/vagy más létesítményre történő átszállítás esetén is.**
2. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, hibás vagy ésszerűtlen használatból illetve a jelen kézikönyvben foglalt előírások megszegéséből eredő károkért illetve személyi sérülésekért.
3. A vízmelegítő kizárólag háztartási használatra van szánva, és az elsődleges célja a tisztálkodási használatra való (a termékbe belépő) hidegvíz felmelegítése. A termék bármely egyéb felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül, és ezért potenciálisan veszélyes. A Gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű használatából fakadó, illetve a vonatkozó használati útmutatóban jelzettektől eltérő célokra történő használatból eredő következményekért.
4. A készülék beszerelését és karbantartását csak megfelelő ismeretekkel rendelkező szakemberek végezhetik el. Kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók. A fentiek figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a biztonságot, és **érvényteleníti** a gyártó mindenmű felelősségét.
5. A csomagolás anyagai (tűzőkapcsok, műanyag zacskók, polisztirol hablemezek, stb.) nem kerülhetnek gyermekek kezébe, mivel ezek veszélyforrások.
6. **A berendezést nyolc éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalat vagy szükséges ismeret hiányában lévő személyek, csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha a berendezés használatára vagy a berendezéssel kapcsolatos veszélyek megértésére vonatkozóan utasításokkal lettek ellátva. Gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**
7. **Tilos** a berendezést meztláb vagy nedves testrésszel érinteni.
8. Használat előtt illetve a rendes vagy rendkívüli karbantartást követően töltsse fel vízzel a berendezés tartályát, majd végezze el a

teljes ürítési műveletet is, a visszamaradó esetleges szennyeződések eltávolításához.

9. Amennyiben a berendezés villamos tápkábelrel van felszerelve, ha a kábel segítségre szorul, forduljon az ügyfélközponthoz vagy szakemberhez.
10. A berendezés bemenő ági vízvezetékére kötelező egy a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelő biztonsági szelepet csatlakoztatni. Azokban az országokban, amelyek bevezették az EN 1487 szabványt, a biztonsági egység maximum nyomásértéke 0,7 MPa lehet, és a biztonsági berendezésre legalább egy elzárócsapot, egy visszacsapó szelepet, egy biztonsági szelepet és egy hidraulikus terhelést megszakító elemet kell felszerelni.
11. A túlnyomás ellen felszerelt biztonsági elemet (szelepet vagy biztonsági egységet) módosítani tilos. A elemet rendszeresen működtetni kell annak ellenőrzéséhez, hogy nincs-e beragadva, valamint így eltávolíthatók az esetleges vízkőlerakódások is.
12. Ha a túlnyomás ellen védő biztonsági berendezésből a vízmelegítési szakaszban víz szivárog, az **normális** jelenség. Ezért az ürítő nyílást mindig nyitva kell hagyni, és egy folyamatosan lejtő csőhöz kell csatlakoztatni, és egy jégmentes helyre kell elvezetni.
13. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, és a berendezés egy fagynak kitett helyiségbe van felszerelve, válassza le az elektromos hálózatról.
14. Az 50° feletti víz adagolása a használt csapokhoz azonnali súlyos sérülést okozhat. Gyermekek, fogyatékkal élők és idősek fokozottabban ki vannak téve ennek a veszélynek. Éppen ezért javasoljuk hőkeverő termosztát szelep használatát a berendezés piros körrel jelzett vízkimeneti csövére erősítve.
15. A berendezéshez ne érjen és ne legyen a közelében gyúlékony anyag.
16. Ne álljon a készülék alá, és ne helyezzen oda semmilyen olyan tárgyat, amely az esetleges vízszivárgástól károsodhat.

## LEGIONELLA BAKTÉRIUM ELLENI VÉDELEM

A legionella egy pálcá alakú baktériumtípus, mely természetesen megtalálható minden forrásvízben. A "legionárius betegség" egy különleges típusú tüdőgyulladás, melyet ezt a baktériumot tartalmazó víz gőzének a belélegzése okoz. Ebből a szempontból el kell kerülni a vízmelegítőben lévő víz hosszú ideig tartó állását. Ezért a vízmelegítőt legalább hetente használni kell és ki kell üríteni. A CEN/TR 16355 európai szabvány tartalmazza az ivóvíz rendszerekben elszaporodó Legionella megelőzését szolgáló legjobb módszereket. Ezen kívül, ha léteznek helyi előírások, melyek további korlátozásokat írnak elő a legionellával kapcsolatban, akkor ezeket is alkalmazni kell. Ez az elektronikus vízmelegítő egy automatikus vízfertőtlenítő rendszert használ, mely alapértelmezetten bekapcsolt állapotban van. Ez a rendszer mindig működésbe lép, valahányszor a vízmelegítő bekapcsolásra kerül, vagy 30 naponta, és a víz hőmérsékletét 65 °C-ra melegíti.

**Figyelem: amíg a készülék elvégzi a termikus fertőtlenítő ciklust, addig a forró víz égési sérüléseket okozhat. Ezért fürdés vagy zuhanyzás előtt ellenőrizze a víz hőmérsékletét.**

## TECHNIKAI SAJÁTÓSÁGOK

A műszaki jellemzőire vonatkozóan tanulmányozza az adattáblán lévő adatokat (a víz bevezető és víz kivezető csövek mellett lévő címke)

1. TÁBLÁZAT - TERMÉK INFORMÁCIÓK					
Termékskála		30	50	80	100
Súly	kg	17,5	23,5	31	35,5
Telepítés		Függőleges	Függőleges	Függőleges	Függőleges
Modell		Tanulmányozza az adattáblát			
SMART		x	x	x	x
Q <sub>elec</sub>	kWh	3,096	7,290	7,443	7,099
Q <sub>elec, week, smart</sub>	kWh	13,016	25,234	25,456	26,560
Q <sub>elec, week</sub>	kWh	18,561	32,166	34,333	31,860
Terhelési profil		S	M	M	M
L <sub>wa</sub>		15 dB			
η <sub>wa</sub>		39,0%	40,0%	40,0%	39,6%
V40	l	--	77	110	115
Kapacitás	l	25	45	65	80

A berendezés a 2,4 GHz-es rádió-frekvenciasávon működik, és a továbbított jel maximális erőssége < 20 dBm

Az energia adatok és a Termék Adattáblán lévő további adatok (A Melléklet, mely szerves része a kézikönyvnek) meghatározása a 812/2013 és a 814/2013 EZ Irányelvek alapján történt.

A címke és megfelelő adattábla nélküli termékek vízmelegítő és napelemes berendezések együttesének esetében a 812/2013 szabályozás szerint nem alkalmazhatók ezeknek az együtteseknek a gyártásakor. A készülék egy olyan smart funkcióval is rendelkezik, amely a fogyasztást a felhasználói igényeknek megfelelően alakítja. A megfelelő használat esetén, a készülék napi fogyasztása "Qelec\*(Qelec,week,smart/Qelec,week)" kisebb, mint egy smart funkcióval nem rendelkező egyenértékű készüléké.

**Ez a berendezés megfelel az IEC 60335-1; IEC 60335-2-21 nemzetközi elektromos biztonsági szabványoknak. A gépen elhelyezett CE jelölés tanúsítja az alábbi közösségi irányelveknek való megfelelést, mely megfelel a lényegi követelményeknek:**

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RED. ETSI 301489-1, ETSI 301489-17
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

Ez a termék megfelel a REACH (Kémiai anyagok Regisztrációja, Kifejlesztése, Autorizációja és Restriktiója) szabályozásnak.

## BESZERELÉSI ELŐÍRÁSOK (szerelőknek)

Ez a termék, a vízszintes modelleket kivéve (1. táblázat), a megfelelő működés érdekében csak függőleges helyzetben beépíthető. A telepítést követően, és mielőtt vízzel és árammal ellátná, megfelelő ellenőrző szerszámmal (pl. vízmértékkel) ellenőrize a készülék függőlegességét.

A készülék a vizet forráspont alatti hőmérsékletre melegíti.

A készüléket teljesítményének és jellegének megfelelően méretezett használatívíz-hálózathoz kell csatlakoztatni.

A készülék csatlakoztatása előtt:

- bizonyosodjon meg arról, hogy annak tulajdonságai (lásd az adattáblán) megfelelnek az ügyfél igényeinek;
- győződjön meg arról, hogy a szerelés megfelel a hatályos előírásokban a készülékre vonatkozó IP (behatolás elleni védelem) számnak;
- olvassa el a csomagoláson és az adattáblán közölt adatokat.

Ezt a készüléket csak olyan zárt helyiségben lehet felállítani, mely megfelel az érvényes előírásoknak, ezenkívül figyelembe figyelembe kell venni az alábbi körülményekre vonatkozó figyelmeztetéseket is:

- **Nedvességtartalom:** Ne szerelje fel a készüléket zárt (nem szellőző), nedves helyiségben.
- **Fagy:** Ne szerelje fel a készüléket olyan környezetbe, melyben a hőmérséklet kritikus szint alá csökkenhet, ezáltal jég képződhet.
- **Napsugárzás:** Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, még üvegen keresztül nek sem.
- **Por/gőz/gáz:** Ne szerelje fel a készüléket olyan környezetben, melyben kifejezetten agresszív kezegek (pl. savas gőzök, por, illetve nagy koncentrációban jelen lévő gázok) vannak jelen.
- **Elektromos töltés:** Ne szerelje fel a készüléket közvetlenül túlfeszültség-védelemmel nem ellátott elektromos vezetésekre.

Amennyiben a fal téglából, illetve üreges elemekből épült, korlátozott teherbírású fal, illetve a jelzettől eltérő, a fal teherbírását előzetes statikai vizsgálattal ellenőriztetni kell.

A fali kampóknak el kell bírniuk a vízzel teletöltött vízmelegítő súlyának háromszorosát.

Javasolt továbbá legalább 12 mm-es kapcsok alkalmazása (ábra 3).

A fürdő helyiségben elhelyezett készülékre vonatkozó előírások szigorú betartása ajánlott (A ábra 1) Ajánlott a készüléket minél közelebb beszerezni a rendeltetési helyéhez a csövek hő veszteségének minimálisra csökkentéséhez.

A karbantartási műveletek elősegítése érdekében gondoskodjon a burkolat körüli legalább 50 cm-es szabad helyről, ezzel biztosítva az elektromos részekhez való hozzáférést.

### VÁLASZTHATÓ HELYZETBE TÖRTÉNŐ BESZERELÉS

A készülék mind függőleges mind vízszintes konfigurációban beszerelhető. Vízszintes beszerelés esetén a készüléket fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba úgy, hogy a vízvezeték csövek a bal oldalra kerüljenek (a hidegvíz csőnek kell alsó helyzetben lennie).

### HIDRAULIKUS BEKÖTÉS

Csatlakoztassa a vízmelegítő bemenetét és kimenetét üzemi nyomásnak és normál esetben a 90°C-ot elérő és meghaladó vízhőmérsékletnek ellenálló csövekhez és szerelvényekhez. Éppen ezért nem javasolt az olyan anyagok használata, melyek nem ellenállóak ezzel a hőmérséklettel szemben.

A berendezés nem működtethető 12°F értéknél alacsonyabb vízkeménységgel és jelentősen magas keménységgel (25°F értéknél magasabb), javasoljuk megfelelően beállított és felügyelt vízlágyító használatát, ebben az esetben a fennmaradó keménység nem eshet 15°Férték alá.

Rögzítsen a berendezés kék körrel jelzett víz bevezető csövéhez egy "T" csatlakozót. Ehhez a csatlakozóhoz rögzítsen a egy részről egy csapot a vízmelegítő őrítéséhez (B 2. ábra), mely csak egy szerszámmal irányítható, más részről a nyomásbiztonsági berendezést (A 2. ábra).

## Az EN 1487 európai szabványnak megfelelő biztonsági berendezés

Egyes Országok előírhatják speciális biztonsági hidraulikus berendezések használatát, a helyi jogi szabályozás követelményeivel megegyezően; a beszerelést végző szakember, a termék telepítésével megbízott szervizes feladata a használandó biztonsági berendezés megfelelőségének mérlegelése.

Tilos bármilyen elzáró berendezést helyezni (szelepet, csapot, stb.) a biztonsági berendezés és a vízmelegítő közé. A berendezés kimenetét egy legalább a berendezés csatlakozó csövével megegyező átmérőjű elvezető csőhöz kell csatlakoztatni, egy olyan tölcscrrel, mely lehetővé tesz minimum 20 mm-es távolságot, és az átvizsgálást. Csatlakoztassa flexibilis csővel a hálózati hideg víz csövéhez a túlnyomás ellen védő biztonsági berendezés bemenetét, szükség esetén használjon elzáró csapot (ábra 2, D).

Gondoskodjon továbbá az ürítő csap kinyitása esetén egy vízlevezető csőről a kimenethez (ábra 2, Odn.C). A túlnyomás ellen védő biztonsági berendezés csatlakoztatásakor ne erőltesse azt a végállásban, és ne módosítsa a berendezést.

Amennyiben a hálózati nyomás közelíti a szelep beállított értékeihez, alkalmazzon nyomáscsökkentőt a berendezéstől lehető legtávolabb. Amennyiben keverő egységek telepítése szükséges (csaptelep vagy zuhany), tisztítsa meg a csöveket az esetleges sérülésektől, amelyek a sérülésüket okozhatják.



## ELEKTROMOS BEKÖTÉS

**A készülék beszerelése előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy a villamos hálózat megfelel-e a hatályos biztonsági előírásoknak, megfelel-e a vízmelegítő által maximálisan felvett teljesítménynek, (lásd az adattábla adatai), valamint, hogy a bekötéshez használt villamos kábelek keresztmetszete megfelel-e az érvényben lévő szabályozásnak.**

A gyártó nem felel a berendezés földelésének elmulasztásából illetve az elektromos rendszer rendelkezéséből eredő károkért. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezés adattábláján lévő feszültséggel. Tilos elosztók, hosszabbítók és adapterek használata.

Tilos a hidraulikus berendezés, a fűtőberendezés csöveit és a gázcsöveket a berendezés földeléséhez használni. Amennyiben a berendezéshez tápkábel is van mellékelve, annak cseréje esetén használjon ugyanolyan jellemzőjű kábelt (H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> típus, 8,5 mm átmérő).

A tápkábelt (H05VV-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> típus, 8,5 mm átmérő) illessze be a sorkapocsot az egység hátulján található lyukba, és csavarja be, amíg az el nem éri a sorkapcsokat (ábra 7, M) ed infine bloccare i singoli cavetti serrando le apposite viti. Bloccare il cavo di alimentazione con gli appositi ferma-cavo forniti in dotazione.

A berendezés hálózatról történő leválasztásához használjon kétsarkú megszakítót, mely megfelel az érvényben lévő nemzeti szabványoknak (érintkező nyitási távolsága legalább 3 mm, optimálisabb ha biztosítékokkal rendelkezik). A berendezés földelése kötelező, és a földelő kábelt (sárga-zöld színű a fáziskábelek mentén) a  szimbólummal egy magasságban a sorkapocshoz kell rögzíteni  (ábra 7, G). Amennyiben a berendezéshez nem lett tápkábel mellékelve, a telepítés módjai a következők:

- csatlakoztatás a hálózathoz merev cső használatával (ha a készülékhez nincsenek kábelrögzítők mellékelve): használjon legalább 3x1,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszetű vezetékét;
- rugalmas kábellel (H05VV-F 3x1,5mm<sup>2</sup> típus, 8,5 mm átmérő), ha a készülék tartalmaz kábelbilincset

## A KÉSZÜLÉK PRÓBA ÜZEME ÉS BEKAPCSOLÁSA

A bekapcsolás előtt tölts fel a készüléket hálózati vízzel.

Ezt a feltöltést a háztartás vízvezeték rendszer központi csapjának és a melegvíz-csap megnyitásával végezze el addig, amíg az összes levegőt ki nem szorította a tartályból. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e víz a peremnél, szükség esetén erősítse meg a menetes csapokat ( ábra 5, Odn.C) és / vagy a hüvelyek (ábra 5). A kapcsolóval kapcsolja be az egységet.

# KARBANTARTÁSI ELŐÍRÁSOK (Szakembereknek)

Valamennyi beavatkozást és karbantartási műveletet az erre engedéllyel rendelkező személy végezheti el (az érvényben lévő jogi szabályozások által előírt követelmények birtokában).

Mielőtt feltételezett hiba miatt Műszaki Ügyfélszolgálatunk beavatkozását kéri, ellenőrizze a működés hiányának egyéb okait, mint például átmeneti vízhiány, vagy áramszünet.

**VIGYÁZAT: MEGKEZDÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY KIKAPCSOLTA-E A BERENDEZÉST A KÜLSŐ KAPCSOLÓVAL (OFF).**

## Készülék leeresztése

Elengedhetetlen a készülék víztelenítése, amennyiben üzem kívül olyan helységeben van elhelyezve, ahol fenn áll a hőmérséklet 0 °C alá süllyedésének veszélye és ezzel a együtt a fagyásveszély.

A víztelenítéshez a következő tevékenységek elvégzése szükséges:

- húzza ki a készüléket a hálózatról;
- elzárni a megszakító csapot (**ábra 2, D**), máskülönbben elzárni a főcsapot;
- kinyitni a HMV csapot (mosdó vagy kád);
- kinyitni a csapot a (**ábra 2, B**).

## ALKATRÉSZEK CSERÉJE SZÜKSÉG ESETÉN

Az elektromos alkatrészekhez a fedél levételével lehet hozzáférni (**7. ábra**).

A tápegységpanelen (**7. ábra, Z**) a kábelek (**7. ábra, C, Y és P**) leválasztásával és a csavarok eltávolításával lehet beavatkozást végezni. A vezérlőpanelen történő beavatkozáshoz először távolítsa el a tápegységpanelt (**7. ábra, Z**).

A kijelzőpanel 2 csavarral van a termékre rögzítve (**4. ábra, A**). A csavarok meglazítása után két ujjal gyakoroljon nyomást mindkét föltre (**4. ábra, B**), és a termék középpontja felé mozgatva vegye ki a tartót (**4. ábra, C**) a házából.

A vezérlőpanel eltávolítása után le lehet választani a rúdérzékelők és a tápegységpanel csatlakozóit. A rúdérzékelőkön (**7. ábra, K**) történő beavatkozáshoz válassza le a vezetékeket (**7. ábra, F**) a vezérlőpanelről, és vegye ki az aljzatából, ügyelve arra, hogy ne hajlítsa meg túlzott mértékben.

**Az ismételt összeszerelés során ügyeljen arra, hogy minden alkatrész az eredeti helyére kerüljön vissza.**

A fűtőelemek és anódok megmunkálásához először ürítse ki a készüléket.

Távolítsa el a csavarokat (**5. ábra, C**), és vegye le a karimákat (**5. ábra, F**). A karimák a fűtőelemekhez és az anódokhoz kapcsolódnak. Az ismételt összeszerelés során ügyeljen arra, hogy a rúdérzékelők és a fűtőelemek az eredeti helyükre kerüljenek vissza (**5. és 7. ábra**). Ügyeljen arra, hogy a H.E.1, illetve H.E.2 színes felirattal ellátott karimalemez a hozzá tartozó felirattal jelölt helyre kerüljön.

Szét szerelés esetén minden alkalommal javasoljuk a karimatömítést (**6. ábra, Z**) cseréjét.

**FIGYELEM! Az ellenállások megfordítása a berendezés hibás működését okozza. Ezért egyszerre csak egy ellenálláson végezzen beavatkozásokat, és a másodikat csak akkor, szerelje ki, ha az elsőt már visszaserelte.**

**Eredeti cserealkatrészeket beépítése!**

## RENDSZERES KARBANTARTÁS

A készülék megfelelő teljesítményének biztosítása érdekében két évente érdemes eltávolítani a vízkövet az ellenállásokról (**ábra. 6, R**) (nagyon kemény víz esetén a vízkő eltávolítását gyakrabban meg kell ismételni. Amennyiben nem használ a célnak megfelelő folyadékot, a műveletet a vízkő morzsolásával is elvégezheti, ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az ellenállás burkolatát.

A magnézium anódokat (**ábra. 6, N**) két évente ki kell cserélni (kivéve a rozsdamentes acélból készült kazánnal rendelkező termékeket), de agresszív víz, vagy túlságosan sok klór esetén évente ellenőrizni kell az anódok állapotát. Cseréjéhez szerelje ki az ellenállásokat és csavarozza ki őket a bilincsből. A mellékágot (**Fig. 5, Odn. X**) csak dugulás esetén kell ellenőrizni. Az ellenőrzéshez hajtsa ki a két anyát (**ábra. 5, W**). A rendszer vagy rendkívüli karbantartást követően töltsé fel vízzel a berendezés tartályát és végezze el a következő teljes ürítési műveletet, a fennmaradó esetleges szennyeződés eltávolításához. Kizárólag a gyártó által engedélyezett, a vevőszolgálattól szállított eredeti alkatrészeket használjon.



## BIZTONSÁGI SZELEP

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a túlnyomás ellen védő berendezés nem tömítődött-e el, vagy nem sérült-e meg, szükség esetén cserélje ki, vagy távolítsa el a vízkő lerakódásokat. Amennyiben a túlnyomás ellen védő berendezéshez kar vagy kapcsológomb is tartozik, az alábbi esetekben használja:


- a berendezés üritéséhez, ha szükséges
- a megfelelő működés rendszeres ellenőrzéséhez.


## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA



### Előírások a felhasználó számára

- A vízmelegítő alá ne helyezzen semmilyen tárgyat és/vagy készüléket, mely az esetleges vízszivárgástól káro-sodhat.
- Amennyiben hosszabb ideig nem használ vizet, végezze el az alábbiakat:
  - áramtalanítsa a készüléket a külső kapcsoló "OFF" állásba állításával
  - zárja el a hidraulikus kör csapjait.
- Az 50° feletti víz adagolása a használt csapokhoz azonnali súlyos sérülést vagy égési sérülést okozhat. Gyermekek, fogyatékkal élők és idősek fokozottabban ki vannak téve az égési sérülési veszélyének. A felhasználó nem végezhet rendes vagy rendkívüli karbantartást a berendezésen. A külső elemek tisztításához használjon szappanos vízzel átítatott nedves ruhát.

### MŰKÖDTETÉS ÉS AZ ÜZEMI HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A termék 70 °C hőmérsékletre van beállítva a 30, 50 és 80 literes típusoknál, illetve 60 °C hőmérsékletre a 100 literes típusnál. Az „ECO” funkció aktív. Áramkimaradás esetén, illetve akkor, ha a terméket az ON/OFF (BE/KI) „” gombbal kikapcsolják, a termék megjegyzi a legutóbb beállított hőmérsékletet.

A melegítési szakaszban előfordulhat halk zaj a víz melegítése miatt. Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) „” gombot a készülék bekapcsolásához.

A „” „” gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet a kijelzőn megjelenő 40 °C és 80 °C közötti értékre. Normál működés közben a kijelző a termék belsejében lévő víz által elért hőmérsékletet mutatja. A melegítési szakaszban az állapotjelző **(8a/b. ábra, 1)** vörös színű, a beállított hőmérséklet elérésekor pedig kékre vált. Ha a vízhőmérséklet csökken, például vízelvétel után, akkor a melegítési funkció automatikusan aktiválódik.

### MELEGVÍZ-SZINT

#### (A 8a. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén)

A kijelző oldalain található jelzőcsíkok **(8a. ábra, 2)** segítségével ellenőrizhető a vízmelegítőben lévő meleg víz szintje egy négysegzmenses skálán. A hőmérséklet beállítása közben a jelzőcsíkok világítanak, így a felhasználó vizuálisan ellenőrizheti a beállított szintet.

A melegítési szakaszban a jelzőcsíkok fokozatosan kapcsolnak be, így jelzik a termék belsejében lévő meleg víz hőmérsékletének növekedését egészen addig, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet.

### ECO FUNKCIÓ

Az „ECO” funkció egy öntanuló szoftverből áll, amely menti a felhasználó fogyasztását, a minimumra csökkenti a hőveszteséget, és maximálisan energiatakarékos üzemet biztosít. Az „ECO” szoftver először egy egyhetes öntanulási szakaszt végez. Ezalatt az idő alatt a készülék a beállított hőmérsékleten üzemel. Az egyhetes öntanulás végén a szoftver beállítja az automatikusan bemért és a tényleges felhasználói igényeknek megfelelő vízhőmérsékletet. A készülék arra az időszakra is biztosít egy minimális mennyiségű meleg vizet, amelyben előre láthatóan nincs meleg víz vétel.

A szoftver az első hetet követően is folytatja a meleg víz igény automatikus bemérését. A szoftver négy heti öntanulás után biztosítja a lehető legnagyobb hatékonyságot. Ebben a módban a hőmérséklet kézi beállítása lehetséges ugyan, de akkor az „ECO” funkció kikapcsol. A visszakapcsoláshoz nyomja meg az „ECO” gombot. Az „ECO” szoftver minden kikapcsolást követő visszakapcsoláskor (legyen szó a funkció kikapcsolásáról vagy a teljes készülék kikapcsolásáról) folytatja a fogyasztás bemérését.

A program megfelelő működésének biztosítása érdekében azt tanácsoljuk, ne húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból. Áramkimaradás esetén a készülék belső memóriája legfeljebb 4 órán át képes tárolni a mentett adatokat, ezt követően minden adat törlődik, és az öntanulási folyamatot ismét

újrakezdődik A funkció bekapcsolásához **„ECO”** artozó gombot, amely automatikusan kigyullad. Ebben a módban a hőmérséklet kézi beállítása lehetséges ugyan, de akkor az „ECO” funkció kikapcsol. Ez a funkció az **„ECO”** gomb megnyomásával kapcsolható ki – ekkor ez a gomb kialszik. Ismételt aktiválásához nyomja meg újra az **„ECO”** gombot.




A begyűjtött adatok szándékos törléséhez nyomja meg és több mint 3 másodpercig tartsa lenyomva az **„ECO”** gombot.

A visszaállítási folyamat befejezése után az **„ECO”** gomb gyors ütemben villog, így nyugtázva az adatok törlését.

## **BOOST FUNKCIÓ**

**(A 8a. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén)**


A BOOST funkció átmenetileg 80 °C-ra állítja a hőmérsékleti alapértéket, így megkerülve az előző üzemmódot (ha az ECO funkció aktív, akkor az automatikus tanulási funkció átmenetileg felfüggesztésre kerül, majd a beállítási érték elérése után automatikusan folytatódik).

A BOOST funkció be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a megfelelő gombot. Ha a funkció aktív, a megfelelő LED világít. Ha a terméket kikapcsolják az **ON/OFF (BE/KI)** „” gombbal, ha a „” „” gombokat megnyomják a beállítási érték módosításához, illetve ha kikapcsolási hiba lép fel, akkor a BOOST funkció kikapcsol.

## **FAGYVÉDELMI FUNKCIÓ**

A fagyvédelmi funkció a készülék által biztosított automatikus védelem, amellyel megakadályozható, hogy a készülék károsodjon abban az esetben, ha a készülék ki van kapcsolva, és a hőmérséklet 5 °C alá süllyed. Ezért tanácsos a készülék csatlakozóját az áramforrásba csatlakoztatva hagyni akkor is, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja. Figyelem: a funkció engedélyezve van, de aktiválás esetén ez nincs jelezve.

A funkció engedélyezett, de aktiválás esetén nem jelzi, hogy a termék bekapcsolt állapotban van-e.



Amikor a terméket kikapcsolják az ON/OFF (BE/KI) „” gombbal vagy ha a fagyvédelmi funkció aktív, a kijelzőn az „AF” (Anti-Freezing, fagyvédelem) jelzés látható.

## **HETI PROGRAM FUNKCIÓ**

**(A 8a. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén)**

A heti program funkciót csak az Alkalmazáson keresztül lehet aktiválni.


Két különböző időpontra két különböző hőmérsékleti alapértéket lehet kiválasztani a hét minden egyes napjára: a termék kiszámolja a fűtési sebességet és – a hőmérséklettől függően – a fűtés elindítására legalkalmasabb pillanatot annak érdekében, hogy a kívánt időpontban elérje a beállított értéket.

A funkció kikapcsolásához nyomja meg a „” vagy „” gombot.

## **A „TERMÍKUS FERTŐTLENÍTÉSI CIKLUS” (LEGIONELLA ELLEN)**

A legionella baktérium elszaporodása ellen védő funkció alapbeállításban aktív. Ez egy olyan ciklus, amely a vizet 1 órára 60 °C-osra melegíti elpusztítva ezáltal a már említett baktériumokat.

A ciklus a berendezés első bekapcsolásakor és minden az áramellátás megszakításával járó kikapcsolást követően kapcsol be. Ha a berendezés folyamatosan 55 °C alatti hőmérsékleten üzemel, a ciklus 30 naponként megismétlődik. A készülék kikapcsolt állapotában, a legionella baktérium elleni védelem is ki van kapcsolva. Ha a berendezést a legionella ellen védő funkció végzése közben kapcsolja ki, a funkció nem fejeződik be. A ciklus végén az üzemi hőmérséklet visszatér a felhasználó által korábban beállított értékre.

Ennek a funkciónak az aktiválásához egyszerre nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig az **„ON/OFF”** és „” gombot; a kijelzőn 4 másodpercig az „A1” felirat látható az aktiválás nyugtázásaként.

A funkció tartós kikapcsolásához ismételje meg a fent leírt műveleteket; a kijelzőn 3 másodpercig az „A0” felirat látható a kikapcsolás nyugtázásaként.

**Figyelmeztetés: amikor ez a szoftver a termikus fertőtlenítési műveletet végzi, a víz hőmérséklete égési sérülést okozhat. Ellenőrizze a víz hőfokát fürdés vagy zuhanyzás előtt.**


## WiFi FUNKCIÓ

### (A 8a. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén)

A wifi konfigurálásáról és a termék regisztrációjának menetéről további információt a rövid csatlakoztatási útmutatóban talál, vagy látogasson el erre a webhelyre:

<https://discover.ariston-net.remotethermo.com>

### Csatlakozás állapotának leírása

	Lassú villogás	A wifi-modul be van kapcsolva
	Gyors villogás	A wifi-modul Hozzáférési pont módban van
	Dupla villogás	A wifi-modul csatlakozik az otthoni hálózathoz
	BE	A wifi-modul be van kapcsolva, és csatlakozott az otthoni hálózathoz
	KI	A wifi-modul ki van kapcsolva

WiFi VISSZAÁLLÍTÁSA: az alaphelyzetbe való visszaállítás elvégzéséhez nyomja a „” és a „” gombot egyszerre 10 másodpercig.

## DIAGNOSZTIKA


Amikor a következő hibák egyike bekövetkezik, a készülék „hibamódba” lép, és az állapotjelző (8a/b. ábra, 1) vörösen villog.

## HIBATÁBLÁZAT

A meghibásodás típusa a kijelzőn jelenik meg; először az „Er” felirat villan fel, majd ezt követi a megfelelő hibakód a következő táblázat szerint:

KÓD	LEÍRÁS
01	az áramköri panel belső hibája
61/62	az áramköri panel belső hibája (NFC-kommunikáció vagy NFC-adat)
10	– elromlott hőmérséklet-érzékelők (szakadás vagy rövidzárlat) – vízmelegítő kimenete
11	– egyetlen érzékelő túl magas vízhőmérsékletet észlel – vízmelegítő kimenete
12	– túl magas általános vízhőmérséklet (áramköri panelhiba) – vízmelegítő kimenete
14	– sikertelen vízmelegítés bekapcsolt fűtőelemmel – vízmelegítő kimenete
15	– vízhiány okozta túlmelegedés – vízmelegítő kimenete
20	– elromlott hőmérséklet-érzékelők (szakadás vagy rövidzárlat) – vízmelegítő bemenete
21	– egyetlen érzékelő túl magas vízhőmérsékletet észlel – vízmelegítő bemenete
22	– túl magas általános vízhőmérséklet (áramköri panelhiba) – vízmelegítő bemenete
24	– sikertelen vízmelegítés bekapcsolt fűtőelemmel – vízmelegítő bemenete
25	– vízhiány okozta túlmelegedés – vízmelegítő bemenete
60	Wifi-kommunikációs hiba (a 8a. ábrán látható interfésszel rendelkező típusoknál)

## ALAPHELYZETBE ÁLLÍTÁS

Hiba törléséhez, ha lehetséges, kapcsolja ki és be az ON/OFF (BE/KI) „” gombbal. Ha közvetlenül az alaphelyzetbe állítás után a hiba eltűnik, akkor a készülék folytatja a normál működést. Ha ellenben a hibakód továbbra is megjelenik a kijelzőn: vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal

# FONTOS TUDNIVALÓK (felhasználónak)

A berendezés bármilyen tisztítási műveletének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a berendezést a külső kapcsolóval (OFF). Ne használjon rovarirtót, oldószereket vagy olyan agresszív tisztítószereket, amelyek károsíthatják a festetlen vagy műanyagból készült alkatrészeket.

## Amennyiben a kimeneti víz hideg

ellenőrizze az alábbiakat:

- van-e feszültség vezérlő áramellátását biztosító sorkapcsokon (Fig. 7, Odn. M);
- a vezérlő kártyát;
- ellenőrizze az ellenállás fűtőelemeit;
- nézze át a mellékágot ( ábra 7, X);
- az érzékelőtartó rudakat ( ábra 7, K)

## Amennyiben a víz forró (gőz jelenléte a csapokban

Áramtalanítsa a berendezést és ellenőriztesse az alábbiakat:

- a vezérlő kártyát
- a kazánon és az alkatrészekon lévő vízkő mennyiségét;
- az érzékelőtartó rudakat ( ábra 7, K)

## Nem elégséges meleg víz ellátás esetén:

Ellenőriztesse:

- a víz hálózati nyomását;
- a hideg víz bevezető cső terelőlemezeinek állapotát;
- meleg víz bevezető cső állapotát;
- az elektromos összetevőket.

## Víz szivárgása a nyomás biztonsági berendezéssel

A csöpögés a nyomásbiztonsági berendezésből a fűtési fázis során normális. Amennyiben el szeretné kerülni a csöpögést, telepítsen egy túlagulási tartályt az előremenő rendszerre. Amennyiben a csöpögés a nem fűtési időben is folytatódik, ellenőriztesse:

- a berendezés kalibrálását;
- a víz hálózati nyomását

**Figyelem: A berendezés ürtítő nyílását soha ne tömítse el.**

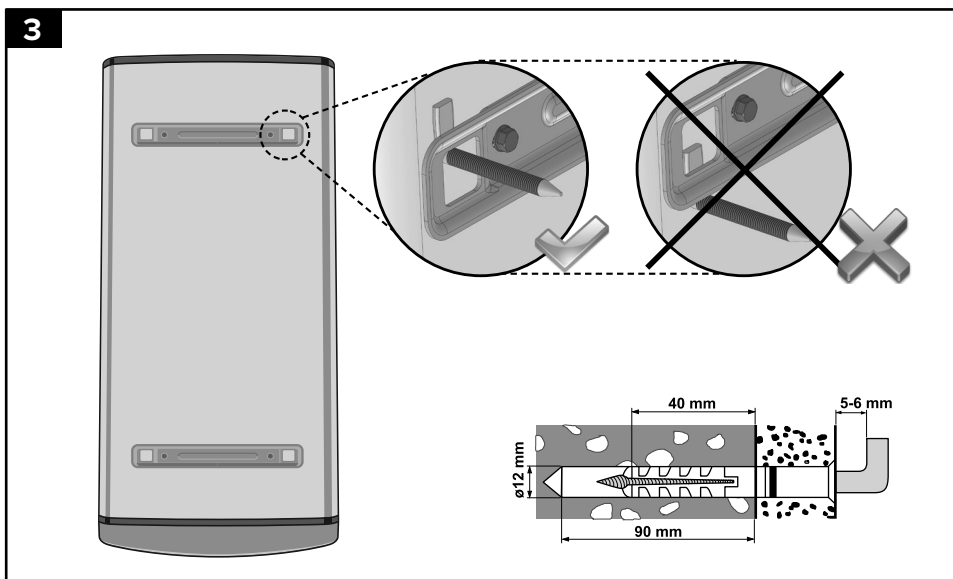
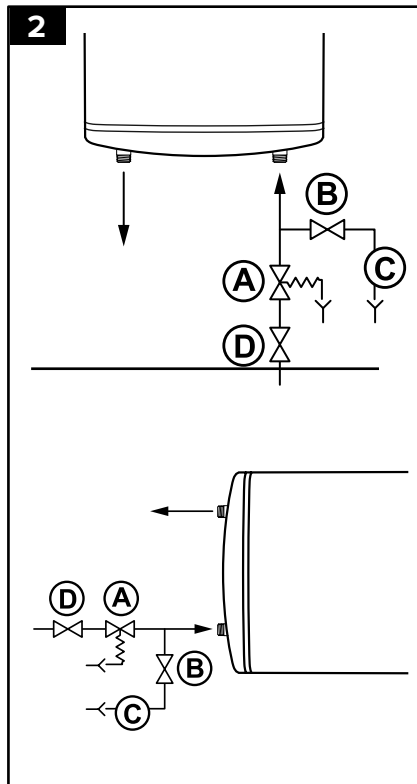
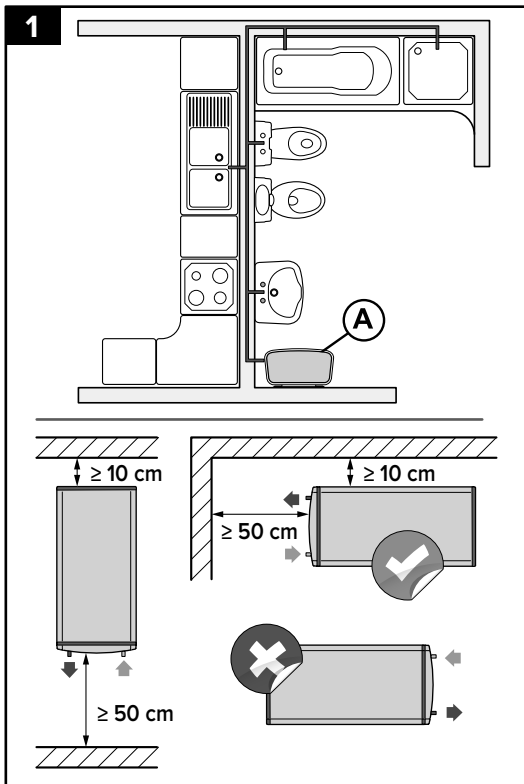
**SEMILYEN ESETBEN NE PRÓBÁLJA MEG JAVÍTANI A BERENDEZÉST, HANEM FORDULJON MINDEN ESET-BEN SZAKEMBERHEZ.**

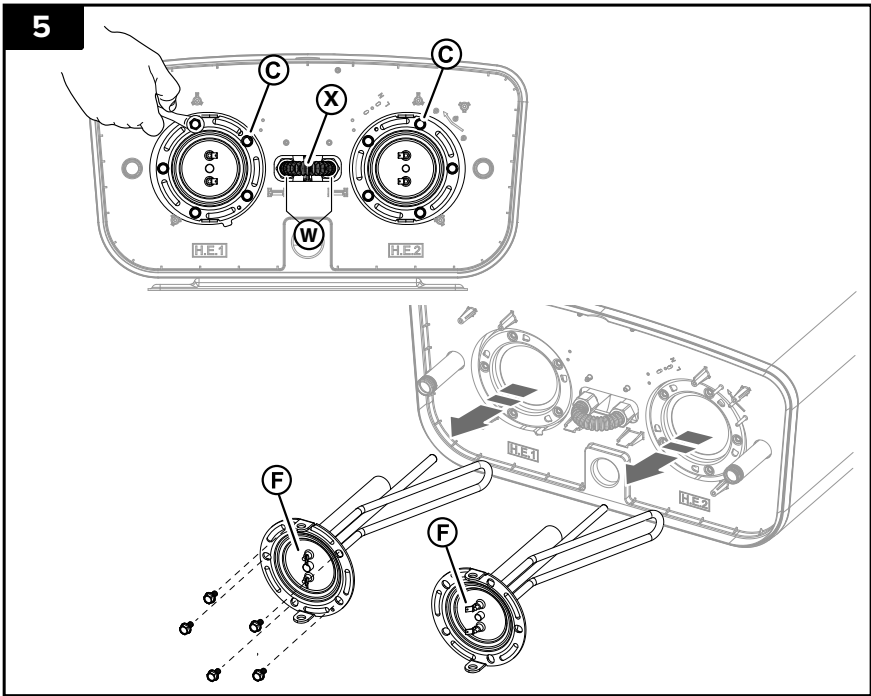
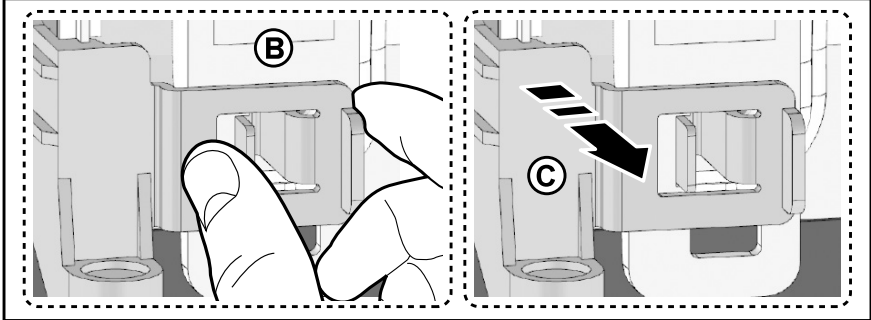
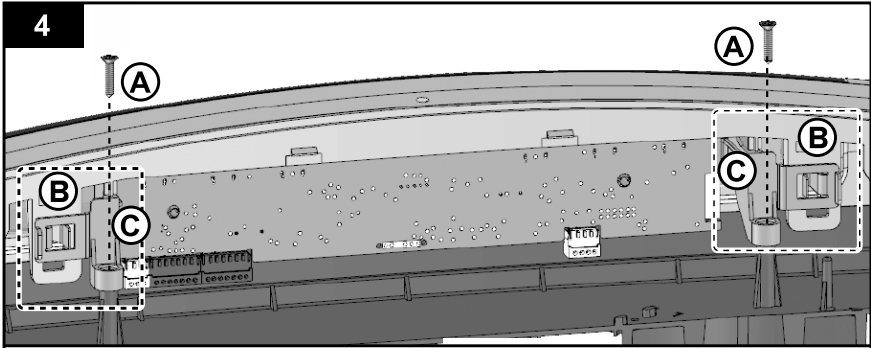
**A jelzett adatok és jellemzők nem kötelezik a Gyártó céget. A Gyártó cég fenntartja a jogot a szükségesnek tartott módosítások módosítások vagy csere elvégzésére előzetes értesítés nélkül.**

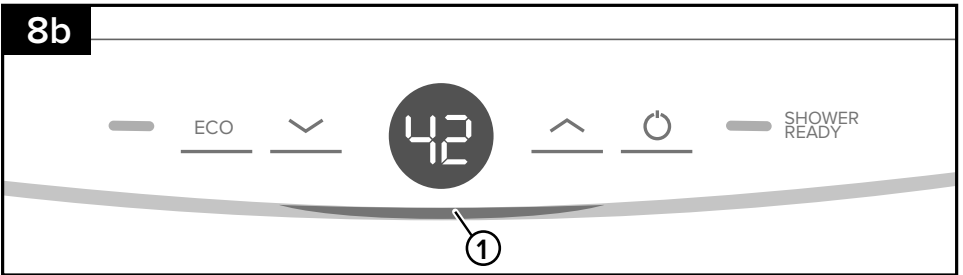
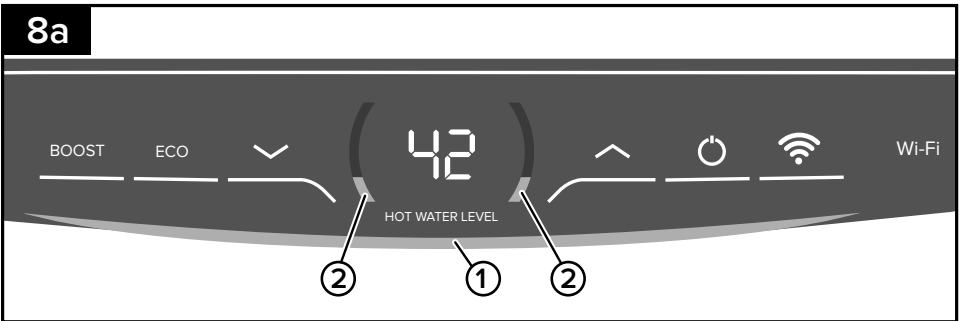
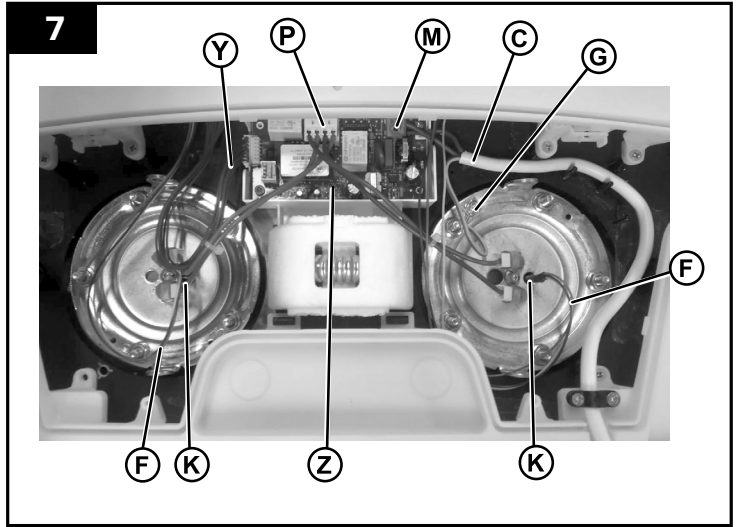
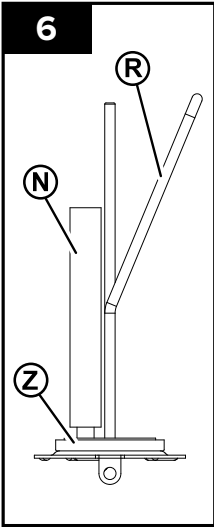


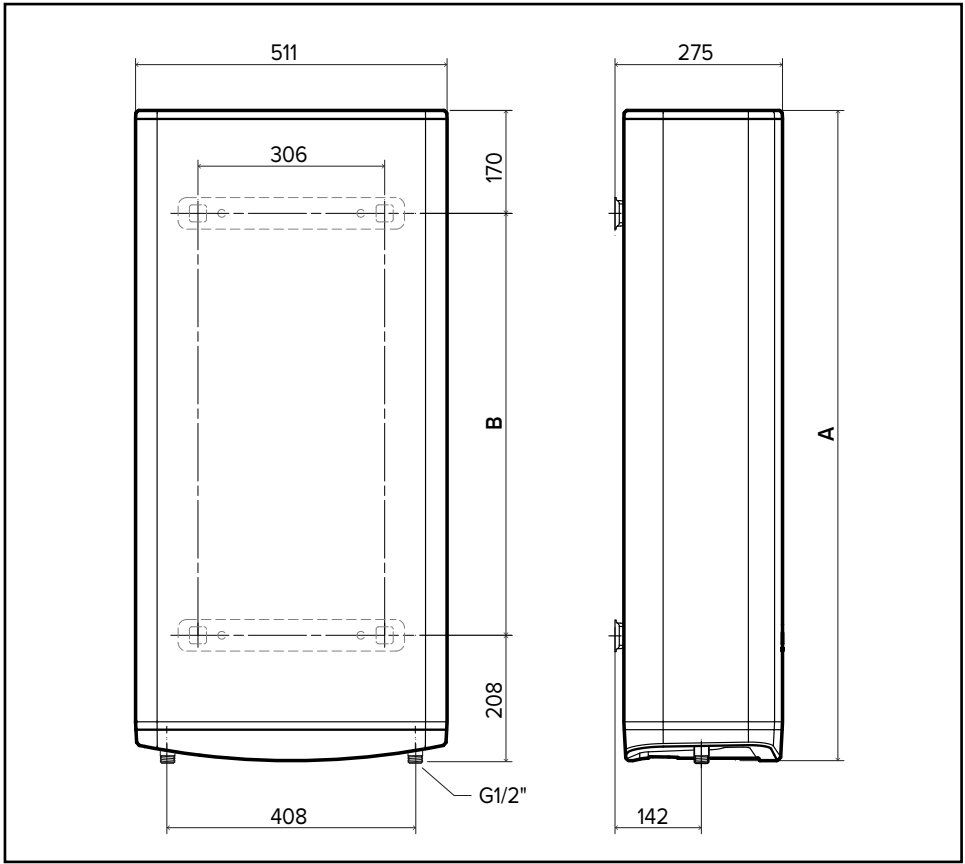
### **Ez a termék megfelel az irányelv WEEE 2012/19/EU.**

Az áthúzott szemeteskonténer a berendezésen vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén más hulladékoktól elkülönülten kell gyűjteni. A felhasználó éppen ezért köteles a berendezést élettartam végén az elektrotechnikai és elektronikus hulladékok megfelelő szelektív gyűjtőközpontjába szállítani. Egyéb lehetőségként a berendezés átadható ártalmatlanításra a viszonteladónak, egy másik, ugyanolyan típusú új berendezés vásárlásakor. Az újrahaznosításra, kezelésre és környezetkímélő ártalmatlanításra küldött berendezés újabb indításához szükséges megfelelő szelektív gyűjtésnek szerepe van a környezetet és az egészséget érő negatív hatások kiküszöbölésében





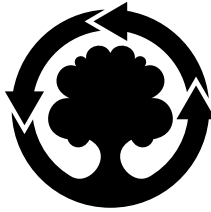




Model	A	B
VELIS 30	541	165
VELIS 50	781	405
VELIS 80	1071	695
VELIS 100	1256	880

Model	A	B
VELIS 30 Wi-Fi	557	165
VELIS 50 Wi-Fi	797	405
VELIS 80 Wi-Fi	1087	695
VELIS 100 Wi-Fi	1272	880





WE MAKE USE OF  
RECYCLED PAPER



**Ariston SpA**

Viale Aristide Merloni, 45  
60044 Fabriano (AN) Italy  
[ariston.com](http://ariston.com)

